

ROUEN

MONT-SAINT-AIGNAN

PETIT-QUEVILLY

LECTURES

THÉÂTRE

MUSIQUE

FESTIVAL
 international
 des langues
 françaises
 8^e ÉDITION

21

MARS
2026

au

28

MARS
2026



CENTRE DRAMATIQUE
 NATIONAL de NORMANDIE
 - ROUEN - Les ANGES
 au PLAFOND

RÉSERVATION
 02 35 70 22 82

www.cdn-normandierouen.fr



Rouen

petit quevilly



GRAPHISME ROBERTO ECHEVERRIA

Agenda



SAMEDI 21 MARS

18h SOIRÉE D'OUVERTURE
Expo, lecture, concert
Petit-Quevilly
Théâtre de la Foudre

LUNDI 23 MARS

19h LECTURE MISE EN FORME
Ferme/Cendres
Eva Doumbia - co-accueil avec le Centre A. Malraux
Rouen
Centre André- Malraux

MARDI 24 MARS

18h30 2 LECTURES MISES EN FORME
Reconnaissance
Aline César
Destierro – le vertige et la foi
Daniela Labbé Cabrera
Rouen
#LaboVictorHugo

20h30 SORTIE DE RÉSIDENCE
Clipping
Israël Nzila, Prix RFI Théâtre 2025
Rouen
Théâtre des 2 rives

MERCREDI 25 MARS

12h30 LES MIDIS DU CDN
D'une Rive à l'autre
Marine Chambrier, Ulrich N'toyo
Petit-Quevilly
Théâtre de la Foudre

18h LECTURE MISE EN FORME
Texte lauréat du Prix Jeanne Laurent 2026 parmi :
Tsunami Mélanie Léger
Appuyer sur # [L'alouette] Florian Pâque
CHLRDCN (Trop beau pour y voir)
Béatrice Bienville
Petit-Quevilly
Théâtre de la Foudre

20h30 SORTIE DE RÉSIDENCE
Clipping
Israël Nzila, Prix RFI Théâtre 2025
Rouen
Théâtre des 2 rives



JEUDI 26 MARS

18h30 2 LECTURES MISES EN FORME
Mohamed X
Shade Hardy Garvey Mougondo
Stéréotypes
Médessè Prudence Romaric Gbedjanhoungbo
Rouen
#LaboVictorHugo

20h30 SORTIE DE RÉSIDENCE
Plus belle ruine de France
Caroline Stella - co-accueil avec L'étincelle
Rouen
Chapelle Saint-Louis

VENDREDI 27 MARS

18h LECTURE
Lecture de poèmes d'Etel Adnan
Karima El Kharraze
co-accueil avec la Ville de Petit-Quevilly
Petit-Quevilly
Médiathèque
François-Truffaut

20h30 SPECTACLE
Elles avant nous
Leyla Claire Rabih, Morgane Paoli - co-accueil avec
Dullin hors les murs - Théâtre de Grand-Quevilly
Petit-Quevilly
Théâtre de la Foudre

SAMEDI 28 MARS

12h30 LECTURE MISE EN FORME
Cuisine-et-Nous !
Emmanuel Billy
Mont-Saint-Aignan
Espace
Marc-Sangnier

16h LECTURE MISE EN FORME
Nuits de juin
Agathe Charnet
Mont-Saint-Aignan
Espace
Marc-Sangnier

18h LECTURE MISE EN FORME
Mongo Béti à l'honneur
Ulrich N'toyo - co-accueil avec Rouen Bibliothèques
Rouen
Bibliothèque
des Capucins

19h30 SOIRÉE DE CLÔTURE
ELVIRE 27
Nadège Cathelineau
Rouen
Théâtre des 2 rives

Quel âge a le langage ?

Quel âge a le langage ? Ce lien de communication entre les humains, étrangers d'apparence ; de cultures et d'univers différents.

Il se dit qu'il y aurait aujourd'hui 63 conflits dans le monde. 126 groupes d'hommes et de femmes, qui ne se comprennent pas.

Ce n'est certes pas uniquement une question de langage mais tout de même : débattre c'est une belle façon d'échapper à se battre.

"L'autre" porte quelque chose de nous que nous ne connaissons pas.

C'est cela qu'il faut apprendre et qui fait de nous un ensemble.

On appelle ça l'humanité.

Et puis le langage c'est aussi un moyen d'échapper à sa réalité, en se racontant des histoires.

Le langage a inventé la fiction.

Le *Festival International des Langues Françaises* (qui est un sigle difficile à prononcer...) est une tentative de réponse à tout ça.

On bredouille avec foi, on balbutie avec force.

Ce sont sept jours d'utopie, de rencontres, d'échanges, de partage de nos différences proches.

Quel âge a le langage ?

C'est la huitième édition d'une question que nous nous posons depuis des milliers d'années.

C'est pas qu'on a d'l'avance mais à force on n'est plus tel'ment en r'tard...

Camille Trouvé & Brice Berthoud

Co-direction du CDN de Normandie-Rouen

Rejoindre les lointains.

Ces paroles nous viennent parfois de loin, du mouvement, de l'arrachement et du déracinement. De la réalité des mouvements physiques et historiques qui sont souvent des tragédies, et nous donnent autant de puissants récits.

Ces histoires d'hier, elles se vivent aujourd'hui, elles sont des personnes que l'on croise tous les jours, qui nous sont proches, que nous sommes...

Nous entrerons dans ces paroles et ce qu'elles content, nous entendrons les exilées afghanes, en écho à leur présence au festival en 2022 et près de 5 ans après que les Talibans soient entrés dans Kaboul.

Nous entendrons les échos de la résistance chilienne (*Destierro - le vertige et la foi*), nous voyagerons vite, d'une

quête des origines entre la Syrie et l'Algérie (*Reconnaissance*) à celle de l'avenir, nous verrons en passant le Bénin du futur (*Stéréotypes*), bref ! nous considérerons les frontières pour mieux les dépasser, celles du genre (*ELVIRE 27*) et de la folie (*Clipping*), celles d'une génération à l'autre (*Elles avant nous*), d'une île à l'autre (*Cuisine-et-Nous!...*), d'un combat à l'autre (*Ferme/Cendres, Mohamed X*), d'un paysage à l'autre (*Plus belle ruine de France*) d'une discipline à l'autre (El Kharraze/Adnan) et, enfin, d'un français à l'autre (Prix Jeanne Laurent des lycées)...

Venez retrouver ces récits qui racontent le monde une semaine durant dans la métropole rouennaise, portés par des artistes de Normandie et d'ailleurs, parfois de loin.

Rejoignons ensemble les lointains !

Ronan Chéneau

Auteur permanent du CDN
Programmateur du festival

Soirée d'ouverture

EXPO, LECTURE CONCERT

Théâtre de la Foudre
PETIT-QUEVILLY

Une ouverture en forme de tour du monde en présence des auteurs et autrices invité·es de cette 8^{ème} édition

EXPOSITION PETITS MÉTIERS, GRANDES SOLIDARITÉS

À travers une série de photographies, Orlande Zola pose son regard sur ces petits métiers qui, dans le silence des rues de Saint-Sever comme de Pointe-Noire, témoignent d'une incroyable solidarité entre habitant·es. Autant de petites attentions prises sur le vif, qui racontent ces services rendus qui font l'âme d'un quartier et encouragent le vivre-ensemble. *Dans le cadre du projet D'une Rive à l'autre soutenu par la Ville de Rouen (Politique de la Ville - Quartiers 2030) et la Préfecture de Seine-Maritime.*

FEMMES AFGHANES

En 2021, le CDN participe à un élan de solidarité en accueillant des artistes contraints de fuir l'Afghanistan. Deux écrivaines seront hébergées chez la metteuse en scène Marie-Hélène Garnier. Se liant d'amitié et découvrant la force de leurs récits, elle choisit de les faire monter sur scène pour rendre hommage à leur créativité et à leur résistance. Un spectacle en musique et deux langues (français et dari), accompagné des voix du groupe de lecture "Lire à voix haute".

S.W.R.P SURROUNDING WORLD ROCK PARTY

Un bal festif et participatif pour faire le tour du monde en musique ! Les musiciens de l'Astragale emmenés par Nadia Sahali dénichent des trésors musicaux parfois oubliés : des musiques groove des années 60 qui ont fait danser les foules en Afrique, au Moyen-Orient ou en Europe. Une bande-son mondiale imprégnée de soul et de rock, et chantée dans une dizaine de langues à (re) découvrir avec une seule envie : se laisser emporter par la danse et la transe... peu importe où cela nous mènera !



Sam 21 MARS
Dès 18h • Gratuit



photos **Orlande Zola**
accompagné par **Céline Fouchereau**



Texte et jeu **Shogofa Arwin, Maryam Yousefi**
mise en espace **Marie-Hélène Garnier**
avec la participation du groupe de lecture **Lire à voix haute**



Direction artistique et chant **Nadia Sahali**
musiciens **Olivier Hüe, Laurent Gruau, Evrard Moreau, Nicolas Lelièvre**
sonorisation **Déborah Dupont**
Production **L'Astragale**

LECTURE

MISE EN FORME
en co-accueil avec
le Centre André-Malraux

**Centre
André-Malraux
ROUEN**

FERME/CENDRES

Avec *Le Iench* (présenté au CDN en 2020), Eva Doumbia signait un spectacle manifeste contre les violences policières et le racisme systémique. Elle reprend aujourd'hui le fil de cette histoire en nous racontant, dix ans après, la vie de cette famille meurtrie par la mort du fils aîné tué par un policier. Depuis, les parents sont repartis au Mali et la sœur s'est installée à Londres. Le petit frère lui, est resté en France. Happé par la délinquance, il vit désormais dans une ferme de réinsertion. Mais pour se ré-insérer à quoi au juste ? Un texte puissant sur une jeunesse souvent au bord de l'implosion, confrontée au racisme, aux dérives policières et à la montée de l'extrême droite.

LE MOT DU FESTIVAL L'écriture d'Eva Doumbia fait écho à l'histoire du quartier Hauts-de-Rouen et s'inspire des événements qui ont eu lieu en juin 2023, après la mort de Nahel Merzouk tué par un policier à Nanterre. *Ferme/Cendres* met en scène des personnages qui, pourtant investis auprès des jeunes, deviennent à leur tour la cible de leur colère."

DEUX RENDEZ-VOUS EN AMONT DE CETTE LECTURE

Un midi du CDN avec Eva Doumbia sur une lecture de *Lapider Marie* de Debbie Tucker Green. Un texte qui, en transposant des réalités habituellement associées à des pays éloignés dans un contexte occidental familial, questionne notre rapport à l'indifférence.
Mar 10 MARS 2026 à 12h30
Théâtre des 2 rives, Rouen

Chasselay et autres massacres : un spectacle sur l'histoire bouleversante des tirailleurs dits « sénégalais » de 1940.
Jeu 19 MARS 2026 à 19h
Ven 20 MARS 2026 à 20h
Espace Marc-Sangnier,
Mont-Saint-Aignan

Lun 23 MARS

19h • Gratuit
Durée 1h30
À partir de 13 ans



Texte et mise en espace **Eva Doumbia** avec les élèves de la promotion 2026 du Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris : **May Ameur Zaïmeche, Antoine Cailloux, Mohamed-Lamine Cisse, Siriné Cisse, Maca Elia, Anna Hromova, Alexis Joly, Dounia Kouyaté, Mathilde Le Borgne et Marina Mouniapin** ainsi que **Valérie Diome, Mounir Margoum, Jocelyne Monier, Anthony Poupard**
régie plateau **Cédric Moglia**
lumières **Yannick Brisset**

Production **CNSAD, Artcena, Cie La Part du Pauvre/Nana Tridan**

2 LECTURES
MISES EN FORME

#LaboVictorHugo
ROUEN

Mar 24 MARS
18h30 • Gratuit
Accueil dès 17h30
au Café du Labo
30 min par lecture

RECONNAISSANCE

S'inspirant de sa propre histoire, Aline César retrace le parcours d'une femme française d'origine algérienne, adoptée à la naissance, à la recherche de ses origines. À 15 ans, elle se croit iranienne. Et puis à 17 ans, elle veut savoir. Elle demande l'ouverture de son dossier à la DASS : elle avait tout envisagé... sauf l'Algérie. Plus tard, elle apprend que sa mère biologique la recherche, et que son père serait peut-être syrien. Un nouveau vertige : que vient faire la Syrie dans son Algérie ? Dès lors, elle mène l'enquête, des deux côtés de la Méditerranée, pour renouer le fil de son histoire.



© Benoîte Fanton

Texte et mise en espace
Aline César dramaturgie,
collaboration artistique
May Bouhada avec **Aline César, Dea Liane** et **Naïssam Jalal** (musique)
Production
Compagnie Asphalte



poursuivez la soirée ! 16 min à pied



© Philippe Quaiise

Texte et mise en espace
Daniela Labbé Cabrera
avec **Isabel Aimé Gonzalez Sola, Daniela Labbé Cabrera, Jocelyn Lagarrigue** musique
Wladimir Beltran
Production
Collectif I am a bird now

DESTIERRO - Le vertige et la foi

L'autrice Daniela Labbé Cabrera est née apatride, en Roumanie, de parents chiliens ayant fui la dictature de Pinochet. 3500 d'entre eux s'étaient réfugiés en banlieue de Bucarest. Au milieu de cette diaspora, elle a vu la résistance s'organiser à distance. Ce texte raconte leur histoire. Une vie de lutte et d'exil, où il a fallu affronter le coup d'État de Pinochet, le régime de Ceaușescu, l'intégration en Europe, la chute du mur de Berlin, l'effondrement des idéologies et l'impossible retour au pays. Tous n'ont pas été sauvés, tous n'ont pas réussi à s'adapter.

LE MOT DU FESTIVAL "Deux lectures qui se répondent, deux fictions inspirées par les histoires personnelles de leurs autrices. Une plongée introspective dans leurs origines, portée en musique, et présentée en avant-première de créations à venir."

SORTIE
DE RÉSIDENCE

Théâtre des 2 rives
ROUEN

Lauréat du Prix RFI Théâtre 2025

CLIPPING



Le Festival est membre du jury international du Prix RFI Théâtre qui distingue chaque année les auteurs et autrices d'écritures dramatiques contemporaines francophones du Sud.

Au marché, une femme alerte les commerçants : elle vient de perdre de vue son enfant. La foule le retrouve. Mais ce n'est pas celui décrit. Soupçonnée d'être une voleuse de bébé, elle est jetée en prison. Premier lauréat congolais (RDC) du Prix RFI Théâtre, Israël Nzila nous dévoile un texte poignant sur la violence et la souffrance vécues par les congolaises en temps de guerre. Un texte où rythmes, refrains et répétitions s'entrechoquent jusqu'à semer le doute : la femme est-elle victime ou coupable ?

LE MOT DU FESTIVAL "En seulement une dizaine de jours de résidence, la metteuse en scène Anne-Sophie Pauchet relève le défi de s'emparer avec ses comédiens de ce texte bouleversant et haletant d'Israël Nzila. Une écriture puissante, à la langue riche et musicale, mêlant le trivial, l'intime et le politique."

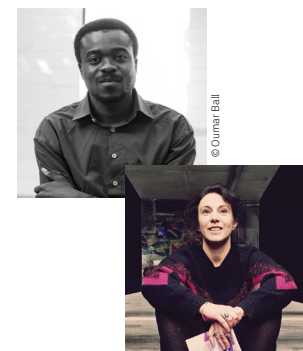
LES MIDIS DU CDN
LECTURE

Théâtre de la Foudre
PETIT-QUEVILLY

D'UNE RIVE À L'AUTRE

Qu'est-ce qu'un petit boulot ? Que signifie être solidaire ? À travers plusieurs ateliers d'écriture menés avec des jeunes du quartier Saint-Sever, les artistes Marine Chambrier, Ulrich N'toyo et Orlando Zola ont exploré les notions de solidarité et d'entraide telles qu'elles se vivent sur la rive gauche. Des récits à découvrir le temps d'un repas.
Textes d'après les témoignages de jeunes de la Mission locale de Rouen et du Foyer jeunes travailleurs de Rouen.

Mar 24 •
Mer 25 MARS
20h30 • Gratuit
Durée 1h environ



© Oumar Dial

Texte **Israël Nzila** mise en espace **Anne-Sophie Pauchet** avec **Sophia Etienne, Sarah Jean-Baptiste, Jean François Levistre, Mylène Wagram** création son **Juliette Richards**

Production **Compagnie Akté**

Mer 25 MARS
12h30 • Entrée libre
Durée 45 min

Réservation du repas
au 02 35 70 22 82

Adaptation et lecture **Marine Chambrier** et **Ulrich N'toyo** avec **Orlando Zola** et **Céline Fouchereau** avec le soutien de la **Ville de Rouen (dans le cadre de la Politique de la Ville - Quartiers 2030)** et de la **Préfecture de Seine-Maritime**

LECTURE
MISE EN FORME

Théâtre de la Foudre
PETIT-QUEVILLY

Mer 25 MARS
18h • Gratuit
Durée 45 min

Texte lauréat du Prix Jeanne Laurent



Le Prix Jeanne Laurent du festival (dont le nom rend hommage à la “mère de la décentralisation théâtrale”), récompense chaque année un texte de théâtre contemporain choisi par le jury lycéen du festival.

Avec les établissements partenaires : les Lycées Marcel Sembat et Les Bruyères (Sotteville-lès-Rouen), le Lycée Jeanne d'Arc (Rouen) et le Lycée Professionnel Jean-Baptiste Colbert (Petit-Quevilly).

LE MOT DU FESTIVAL “Pour cette nouvelle édition du prix, la création du trophée remis à l'auteur ou autrice lauréat·e a été confiée aux élèves du Lycée Professionnel Jean-Baptiste Colbert de Petit-Quevilly.”

LES TEXTES EN COMPÉTITION :

TSUNAMI

Texte de **Mélanie Léger**

À quinze ans, Élodie est confrontée à une annonce bouleversante. Entre dialogues et monologue intérieur, la pièce nous fait entrer dans son “tsunami” intime, explorant avec justesse la thématique difficile de la maladie.

APPUYER SUR # (l'ALOUETTE)

Texte de **Florian Pâque**

Lorsqu'un drame frappe l'équipe des urgences, la famille d'une opératrice de régulation au SAMU va peu à peu exploser sous l'effet impitoyable des réseaux sociaux et leurs déversements de haine.

CHLRDCN (TROP BEAU POUR Y VOIR)

Texte de **Béatrice Bienville**

De retour en Guadeloupe, Zoé découvre que sa grand-mère s'est empoisonnée en travaillant toute sa vie dans les plantations de bananes traitées au chlordécone. Un scandale sanitaire et colonial.



© Cécile Mercier Periz

Le texte lauréat sera mis en jeu par les apprenti·es comédien·nes issu·es du Conservatoire de Rouen. Mise en espace **Orlane Devin** avec **Raphaëlle Protois, Erin Burguière, Maxence Barbedette, Romane Peraudeau et Augustin Dumesnil** et sous réserve **Eytan Bracha et Wood-Kendy Louis**



Poursuivez la soirée au Théâtre des deux rives à Rouen avec le texte **Clipping** de l'auteur Israël Nzila, lauréat du Prix RFI Théâtre 2025. Voir présentation page 9.

2 LECTURES
MISES EN FORME

#LaboVictorHugo
ROUEN

Jeu 26 MARS
18h30 • Gratuit
Accueil dès 17h30
au Café du Labo
30 min par lecture

MOHAMED X

D'un côté Mohamed Ali, la star du ring, de l'autre Malcom X, la voix du peuple. Ces deux-là se croisent, s'aiment et se défient. Frères de luttes, le boxeur champion et le tribun militant s'engagent dans un dialogue sur leurs choix, leurs sacrifices et la place de l'Homme noir dans une société (l'Amérique ségrégationniste des années 60) qui refuse de le voir libre. Un combat qui résonne toujours au présent, et qui nous rappelle que la mémoire collective est une arme contre l'injustice et l'oubli.



Texte, mise en espace et jeu **Shade Hardy Garvey Mougondo** accompagné de **Teddy Chawa** musique **Sylvain Choinier**
Production **CFRAD-ICC**



Texte **Médessè Prudence Romaric Gbedjanhoungbo** mise en espace **Marine Chambrier** avec **Marie-Hélène Garnier, Dorient Kaly, Destin Destinée Mbikulu, Ulrica Nsilou Boutsindi** musique **Sébastien Albillo**

STÉRÉOTYPES



Ici, un vendeur de carte SIM. Là, une étudiante plongée dans son mémoire. Plus loin, un mécanicien qui rêve d'ouvrir un garage solaire. Une mère qui élève seule ses enfants. Un ancien ministre devenu formateur bénévole... L'auteur béninois Médessè Prudence Romaric Gbedjanhoungbo dresse le portrait bien réel d'une place publique, quelque part en Afrique de l'ouest. L'image d'une Afrique fière et vivante, qui inspire et innove, traversée de contradictions mais portée par une énergie immense... à contre-courant des stéréotypes persistants.

Poursuivez la soirée à la Chapelle Saint-Louis à Rouen avec la sortie de résidence *Plus belle ruine de France* de Caroline Stella (13 min à pied du #LaboVictorHugo). Voir présentation page 12.



LE MOT DU FESTIVAL “À nouveau deux propositions qui se répendent, pour aborder les questions du pan-africanisme, du militantisme et de la fierté africaine. Des écritures en cours de travail sur une parole de résistance mais aussi de résilience.”

SORTIE DE RÉSIDENCE **Chapelle Saint-Louis**
en co-accueil avec **ROUEN**
L'étincelle

PLUS BELLE RUINE de FRANCE

Le temps d'une douzaine de poèmes, Caroline Stella et Nicolas Cloche racontent, au son d'une guitare et d'un clavier 80's, le chagrin d'amour. On y trouve pêle-mêle la fureur de vivre et la fureur du monde. Le texte emprunte aux codes et aux clichés de la masculinité et du cinéma de genre : le western et le road-movie, où habituellement la femme pourrait être remplacée par un vase, un cheval ou une carte routière. Sauf qu'ici, elle s'émancipe au fil des kilomètres...

LE MOT DU FESTIVAL "L'autrice normande Caroline Stella flirte en musique avec la poésie pour nous embarquer dans l'autobiographie d'un amour un peu chaotique."

Jeu 26 MARS
20h30 • Gratuit
Durée 1h



© Maricelle Bayart

Texte, mise en espace, jeu **Caroline Stella** jeu, musique **Nicolas Cloche**
Production **Cie Grischkor**
Partenaires **L'étincelle, La Factorie - maison de poésie de Normandie, Akté théâtre, Théâtre de Fresnes**

LECTURE
en co-accueil avec
la Ville de Petit-Quevilly

Médiathèque François-Truffaut
PETIT-QUEVILLY

LECTURE de POÈMES d'ÉTEL ADNAN

L'autrice et dramaturge Karima El Kharraze nous invite à découvrir les textes de la poétesse, essayiste et artiste plasticienne Etel Adnan, une figure inspirante de sa prochaine création *À droite le couteau*. Née à Beyrouth en 1925, Etel Adnan est une artiste aux multiples facettes dont l'œuvre poétique a été traversée par les guerres qui, du Liban au Vietnam, des pays du Golfe à la Palestine, ne la quitteront jamais. Aujourd'hui comme hier, ses écrits sur le sujet restent tragiquement intemporels.

LE MOT DU FESTIVAL "Karima El Kharraze explore les échos entre histoire de l'immigration et colonisation à travers les écrits d'une poétesse libre et nomade, dont la voix résonne aujourd'hui avec force."

Ven 27 MARS
18h • Gratuit
Durée 40 min



© Héliane Harder

Poèmes **Etel Adnan** choix des textes, écriture et jeu **Karima El Kharraze**
RENCONTRE venez échanger avec Karima El Kharraze sur son œuvre et son travail d'écrivaine dramatique à la Case, lieu de la Youle Cie, au Centre commercial Saint-Sever le 21 MARS à 17h.

SPECTACLE
en co-accueil avec
Dullin hors les murs -
Théâtre de Grand-Quevilly

Théâtre de la Foudre
PETIT-QUEVILLY

ELLES AVANT NOUS

Sur scène, trois comédiennes de Mayotte et des Comores racontent leurs parcours, entre héritages culturels et désir d'émancipation. Se comparant à leurs grands-mères au même âge, elles évoquent le chemin parcouru mais aussi les défis qui les attendent. Combats, humour et ténacité se mêlent dans ces récits de sororité et de résilience où se conjuguent culture musulmane, République et laïcité. Un témoignage vibrant d'une génération tournée vers l'avenir.

LE MOT DU FESTIVAL "Entre 2021 et 2023, les autrices Leyla Claire Rabih et Morgane Paoli se sont rendues à Mayotte avec une question : à quoi pensent et aspirent les jeunes femmes de Mayotte ? Dans cette pièce documentée, trois mahoraises racontent *île* et *elles*."

Ven 27 MARS
20h30 | Durée 1h05
Tout public dès 15 ans
Tarif plein 15€
Tarif réduit de 1 à 10€



© Le Grenier Neuf à Béfort

Texte **Leyla Claire Rabih, Morgane Paoli** mise en scène **Leyla Claire Rabih** collaboration artistique et direction d'actrices **Marie Demesy avec Anzmat Ahmadi, Nawoile Said Moulidi, Anturia Soilihi** création lumière **Thomas Coux** création sonore **Elsa Berthelot**
Production **Compagnie Grenier Neuf**

poursuivez la soirée juste à côté !



LECTURE
MISE EN FORME

Espace Marc-Sangnier
MONT-SAINT-AIGNAN

CUISINE-ET-NOUS!

Alors que deux youtubeurs gastronomiques préparent en direct un Colombo, ce plat typique des Caraïbes va devenir le prétexte pour se faire cuisiner. L'odeur des épices va inviter les deux personnages, l'un caribéen, l'autre nord-africain, à interroger leurs rapports à leurs origines. En se plongeant dans leur arbre généalogique, il et elle vont tenter de renouer avec leurs histoires, traversées par les migrations, le déplacement, l'exil ou le racisme. Avec ce texte, Emmanuel Billy s'amuse du prétexte culinaire pour parler de nos métissages culturels et de nos aprioris liés à l'exotisme des origines. À l'issue du spectacle, le public qui le souhaite est invité à rester manger... un colombo bien sûr!

Repas à ajouter lors de la réservation de votre place.

LE MOT DU FESTIVAL "Il arrive que nos assiettes portent en elles la mémoire d'un peuple, d'une région, d'un moment d'histoire. Ce midi, direction la Guadeloupe, archipel au croisement de tous les mondes."

LECTURE
MISE EN FORME

Espace Marc-Sangnier
MONT-SAINT-AIGNAN

NUITS DE JUIN

À la manière d'une succession de portraits, ce texte né de paroles recueillies auprès de jeunes raconte les préoccupations d'une génération. « On n'est pas sérieux, quand on a dix-sept ans » écrivait le poète Rimbaud. Et pourtant, cet âge est aussi celui où la dureté du monde se révèle. À travers les voix de la révoltée, de l'éco-anxieuse, de la fille au cœur brisé, de l'influenceuse, de la nostalgique, de la militante, de la *hater*, de l'accro au net ou de la colleuse d'affiches féministes... le texte d'Agathe Charnet, autrice et metteuse en scène associée au CDN, nous dépeint une jeunesse en fougue dans un monde à réparer.

LE MOT DU FESTIVAL "Agathe Charnet explore les grandes questions qui traversent la jeunesse : internet, le rapport aux adultes, au racisme, au sexisme et à l'écologie."

Sam 28 MARS

12h30 • Gratuit
Suivi d'un repas
sur réservation



Texte et jeu **Emmanuel Billy** jeu **Valérie Diome** avec le regard complice de **Christine Leroy**

Production **Troupe de l'Escouade**

Sam 28 MARS

16h • Gratuit
Durée 40 min



Texte **Agathe Charnet** mise en espace **Jeanne Louvard** avec les élèves de la Littoralité francophone **Batiste Arias, Lila Hadeff, Léa Huynh, Céline Lecoq, Maëlys Vacquer**

Texte finaliste du **Prix Sony Labou Tansi 2025**

LECTURE
MISE EN FORME
en co-accueil avec
Rouen Bibliothèques

Bibliothèque
des Capucins
ROUEN

MONGO BÉTI à l'HONNEUR

La Youle Cie revisite l'itinéraire et la pensée de l'écrivain camerounais Mongo Béti. Arrivé en France à 21 ans, l'étudiant en lettres milite pour l'indépendance des colonies. Ses premiers écrits sur l'injustice et la brutalité de la situation coloniale racontent son mépris de toute forme de domination. Contraint à l'exil, il s'installera à Rouen en 1965 où il enseignera au Lycée Corneille. Mais son pays d'adoption va à son tour le censurer...

LE MOT DU FESTIVAL "Un vibrant hommage à l'écrivain congolais Mogo Béti, figure rouennaise d'adoption (il y vécut plus de trente ans), dont l'œuvre, empreinte d'un esprit d'indépendance et d'anticolonialisme, s'impose aujourd'hui comme un pilier de la littérature africaine."

Soirée de clôture

SORTIE
DE RÉSIDENCE

Théâtre des 2 rives
ROUEN

ELVIRE 27

Elvire, personnage de *Dom Juan* de Molière, devient le point de départ pour interroger, à l'ère post #MeToo, les rôles que le théâtre assigne aux femmes et ce qu'ils produisent sur celles qui les incarnent. Dans ce seul en scène performatif, l'autrice et metteuse en scène Nadège Cathelineau questionne son apprentissage de comédienne : ce qui lui était autorisé ou interdit (à elle mais pas à lui), les états et sentiments qu'elle devait jouer (elle mais jamais lui), sa place au plateau (à elle mais pas à lui). Entre Molière et aujourd'hui, ce texte affirme l'urgence de repenser nos récits hors de la domination patriarcale.

LE MOT DU FESTIVAL "Nadège Cathelineau nous offre une critique des rôles féminins dans le répertoire du théâtre. Une réflexion nécessaire sur l'héritage des œuvres du répertoire (patrimonial) à l'aune de la révolution féministe."

Sam 28 MARS

18h • Gratuit
Durée 1h



Textes de **Mongo Béti** écriture et mise en espace **Ulrich N'toyo** avec **Sophia Etienne, Dorient Kaly** musique **Madou Konate** Production **La Youle Cie**

Sam 28 MARS

19h30 • Gratuit
Durée 1h environ



Texte, jeu et mise en scène **Nadège Cathelineau** costume et scénographie **Elizabeth Saint Jalmes** création lumière **Cyril Leclerc** création sonore **Louis Sady** régie générale et régie lumière **Marie Roussel** regard extérieur **Julien Frégé** dans le cadre de **Rouen donne des Elles**

FESTIVAL INTERNATIONAL DES LANGUES FRANÇAISES

8^e ÉDITION

RÉSERVATION CONSEILLÉE

02 35 70 22 82

billetterie@cdn-normandierouen.fr

LES LIEUX

#LaboVictorHugo

29 rue Victor Hugo | Rouen

Théâtre des 2 rives

48 rue Louis Ricard | Rouen

Théâtre de la Foudre

rue François Mitterrand
Petit-Quevilly

Espace Marc-Sangnier

rue Nicolas Poussin
Mont-Sant-Aignan

Chapelle Saint-Louis

4 place de la Rougemare | Rouen

Centre André-Malraux

rue François Couperin | Rouen

Bibliothèque des Capucins

21 rue des Capucins | Rouen

Médiathèque François-Truffaut

rue François Mitterrand
Petit-Quevilly

LA LANGUE VOUS DÉMANGE ?

Une petite restauration vous est proposée chaque soir sauf à la Chapelle Saint-Louis. Le Café du labo vous accueille une heure avant chaque lecture au #LaboVictorHugo.

PARTENAIRES

#LaboVictorHugo | CCR International John Smith, Bénin | Centre André-Malraux | Conservatoire de Rouen | Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique, Paris | Dullin hors les murs - Théâtre de Grand-Quevilly | Institut Français | La Chartreuse — Centre national des écritures du spectacle | La littoralité Francophone, Canteleu | Les Francophonies de Limoges — Des écritures à la scène | L'étincelle | Lycée Jeanne d'Arc & Lycée Corneille — Rouen | Lycée Marcel Sembat & Lycée les Bruyères — Sotteville-lès-Rouen | Lycée Professionnel Jean-Baptiste Colbert — Petit-Quevilly | Médiathèque François-Truffaut, Petit-Quevilly | Quartiers des Autrices et des Auteurs — TQI - CDN du Val-de-Marne | RFI Radio France Internationale | Rouen Bibliothèques | Rouen donne des Elles | Youle Compagnie



Le festival est organisé par le
CDN de Normandie-Rouen

www.cdn-normandierouen.fr

